

هر چند ادارات خرابند همه
بی شبهه خرابی معارف بیش است (۱)

وترجمتها :

— طالما كان الجهل والجهالة مذهبتنا ، فإننا ستزداد مع الأيام سوءاً
وتخلفاً !

— لقد خربت جميع الإدارات ، ولكن خراب العلوم والمعارف كان
أكثر وأكثر !

وقد شاركت الشاعرة بروين اعتصامي ، الشاعر فرخي في أن ما
أصاب إيران مرجعه إلى جهل الإيرانيين ، واسترخائهم في هذا الجهل
عمرأ مديداً ، وعلى هذا فلا خلاص لإيران مما تعانيه إلا بيقظة أبنائها
وطرحهم أحمال الجهل عن أكتافهم :

ز ائش جهل ، سوخت خرمن ما
گنگنه برق و آفتاب نبود
سال و مه رفت و ما همی نختیم
خواب ما مرگ بود ، خواب نبود (۲)

وترجمتها :

— احترق بيدرنا بنار الجهل ، ولا ذنب للبرق أو الشمس .

۱ — ديوان فرخي ، ص : ۱۷۰ .

۲ — ديوان بروين اعتصامي ، ص : ۲۰۹ .